



**BANDO DI ACCESSO AL CORSO DI LAUREA MAGISTRALE IN
“TRADUZIONE TECNICO-SCIENTIFICA E INTERPRETARIATO” (CLASSE LM-94)**

A. A. 2020/2021

Requisiti di ammissione

E' consentito l'accesso ai laureati in corsi di Laurea Triennale (DM 270/04), ai laureati triennali nelle classi di lauree equipollenti dell'ordinamento DM 509/99, ai laureati delle lauree quadriennali (ordinamenti precedenti al DM 509/99) o in possesso di altro titolo di studio, conseguito in Italia o all'estero, riconosciuto idoneo, che abbiano conoscenze e competenze assimilabili al livello C1 del Common European Framework of Reference per l'inglese (o italiano per gli studenti stranieri) e B1 o B2 per la seconda lingua (B2 per le lingue europee e B1 per le altre lingue offerte).

Gli studenti in possesso di tali requisiti curriculari certificati dall'Università, Enti certificatori o mediante autocertificazione ai sensi dell'Art. 46 D.P.R. n. 445/'00, potranno accedere alla verifica della preparazione individuale che è obbligatoria per tutti, tanto per l'accesso al primo anno quanto in caso di richiesta di trasferimento da altro Ateneo o passaggio di corso.

Modalità e criterio di verifica della preparazione individuale

Colloquio orale

La verifica della preparazione individuale delle conoscenze per l'accesso al Corso di Laurea Magistrale in “Traduzione Tecnico-scientifica e Interpretariato” è obbligatoria.

La verifica dell'adeguatezza della preparazione individuale avviene mediante colloquio orale, volto ad accertare il possesso delle competenze linguistiche del candidato in inglese e nella seconda lingua, da scegliersi tra quelle offerte nella coorte 2020 (inglese, francese, tedesco, spagnolo, russo, cinese, arabo, portoghese). Il candidato dovrà dimostrare di possedere una competenza linguistica pari o superiore al livello C1 del Quadro di riferimento europeo per la lingua inglese e pari o superiore al livello B1 per le lingue cinese, arabo e russo e pari o superiore al B2 per le lingue francese, portoghese, spagnolo e tedesco.

La necessità del colloquio in lingua italiana viene stabilita dalla Commissione al momento della valutazione della domanda per l'accesso alla prova di ammissione presentata dal candidato. La decisione della Commissione, comunicata contestualmente all'ammissione del candidato al test, tiene conto della nazionalità del candidato e della lingua ufficiale parlata nelle nazioni in cui il candidato ha svolto la maggior parte del percorso di studi.

La competenza linguistica verrà verificata tramite una o più delle seguenti prove:

- traduzione di brevi testi dall'italiano verso la lingua straniera di studio e viceversa;
- colloquio orale in lingua straniera;
- esercizi grammaticali orali o scritti;
- colloquio orale in lingua italiana.

Potranno immatricolarsi gli studenti che avranno conseguito nella prova esito positivo.

Posti riservati

N. 15 posti riservati agli studenti extracomunitari



Modalità di presentazione domande di partecipazione alla prova di ammissione

La domanda dovrà essere presentata improrogabilmente a decorrere dalla data di pubblicazione del presente avviso di bando sul sito istituzionale di ateneo www.unisalento.it, link “bandi e concorsi”, nonché sul sito web del Dipartimento di Studi Umanistici - sezione Didattica all’indirizzo www.letterelinguebcc.unisalento.it, entro il termine di scadenza fissato nel presente Avviso.

Contestualmente alla presentazione della domanda, che avverrà tramite le modalità on-line, il candidato dovrà inviare una mail al Presidente della Commissione, Prof.ssa Francesca Bianchi (francesca.bianchi@unisalento.it) nella quale specifica le lingue per cui intende sostenere la prova.

Gli studenti che hanno conseguito il titolo accademico di primo livello in un corso di laurea diverso dalle classi L11 e L12 (e classi equipollenti) o in un Ateneo diverso dall’Università del Salento dovranno far pervenire entro la medesima data (ossia entro le ore 12.00 del termine di presentazione delle domande), via mail, all’indirizzo email protocollo.studiumanistici@unisalento.it, la seguente documentazione (producendo copia di un documento ufficiale o tramite autocertificazione ovvero dichiarazione sostitutiva di certificazione ai sensi del D.P.R.445/2000, Allegato A):

- diploma di laurea conseguito;
- elenco degli esami sostenuti, completo di settori scientifico-disciplinari di riferimento e CFU;
- nel caso in cui si intenda partecipare al test per una lingua diversa dalle lingue studiate nel percorso triennale o studiata per solo uno o due anni, attestazione del livello linguistico per le lingue di cui si intende sostenere il test.

Gli studenti che, pur avendo conseguito il titolo accademico in uno dei corsi di classe L-11 or L-12 dell’Università del Salento, intendono sostenere la prova di ammissione per una lingua che non rientrava nel loro percorso triennale o che hanno studiato solo per uno o due anni, dovranno far pervenire attestazione del livello linguistico per tale lingua/e entro la medesima data (ossia entro le ore 12.00 del termine di presentazione delle domande), via mail, all’indirizzo email protocollo.studiumanistici@unisalento.it, la seguente documentazione (producendo copia di una certificazione ufficiale o tramite autocertificazione ovvero dichiarazione sostitutiva di certificazione ai sensi del D.P.R.445/2000, Allegato A).

Ogni ulteriore informazione relativa alle modalità di svolgimento del test di valutazione è definita nel Bando generale di ammissione pubblicato sul sito web di ateneo www.unisalento.it nel Link “Iscrizioni”, cui si fa espresso rinvio.



Presentazione delle domande di ammissione

La domanda di partecipazione alla prova dovrà essere compilata esclusivamente on line, entro e non oltre le ore 12,00 del giorno di scadenza indicato nel paragrafo “*Termine di presentazione domande on line*”.

Per presentare la domanda di ammissione alla prova di ingresso gli interessati, pertanto, dovranno:

1. collegarsi al sito <https://studenti.unisalento.it> (Portale degli Studenti);
2. accedere al Portale (procedura di autenticazione – LOGIN);
3. inserire le informazioni richieste dal sistema;
4. pagare l'importo del contributo di prenotazione al test di ammissione, pari ad euro 23,00 come determinato dalle Regole per gli studenti vigenti, entro la data di scadenza per la presentazione della domanda di partecipazione al test fissata nel bando di ammissione.

Lo studente potrà scegliere la modalità di pagamento selezionando tra quelle proposte:

- **“Paga con PagoPA”** per procedere immediatamente con il pagamento on-line attraverso i link gestiti dal portale studenti, seguendo il processo di GOVPAy proposto dal sistema

Oppure

- **“Stampa avviso per PagoPA”** per pagamento in modo differito presso esercenti convenzionati. Questa opzione genera un pdf dell'avviso di pagamento che dovrà essere utilizzato per il pagamento allo sportello presso una degli esercenti/istituti di credito autorizzati (comprese le tabaccherie che offrono il servizio Sisal Pay o Lottomatica).

La domanda di iscrizione al test è considerata valida se compilata on-line entro i termini di scadenza previsti e sempre che sia avvenuto, entro i termini come innanzi determinati, il pagamento del contributo di prenotazione al test.

Una volta completata la procedura di iscrizione on line ed effettuato il relativo versamento, i titoli presentati dal candidato verranno valutati da un'apposita commissione e il candidato – se ammesso – potrà accedere alla prova.

Per consentire la verificare dei requisiti preliminari, gli studenti che hanno conseguito il titolo accademico di primo livello in un corso di laurea diverso dalle classi L11 e L12 (e classi equipollenti) o in un Ateneo diverso dall'Università del Salento dovranno far pervenire entro la medesima data (ossia entro le ore 12.00 del termine di presentazione delle domande), via mail, all'indirizzo email protocollo.studiumanistici@unisalento.it, la seguente documentazione (producendo copia di un documento ufficiale o tramite autocertificazione ovvero dichiarazione sostitutiva di certificazione ai sensi del D.P.R.445/2000, Allegato A):

- diploma di laurea conseguito;
- elenco degli esami sostenuti, completo di settori scientifico-disciplinari di riferimento e CFU;
- nel caso in cui si intenda partecipare al test per una lingua diversa dalle lingue studiate nel percorso triennale o per uno o due anni, attestazione del livello linguistico per le lingue di cui si intende sostenere il test.

Gli studenti che, pur avendo conseguito il titolo accademico in uno dei corsi di classe L-11 or L-12 dell'Università del Salento, intendono sostenere la prova di ammissione per una lingua che non rientrava nel loro percorso triennale o che hanno studiato solo per uno o due anni, dovranno far pervenire attestazione del livello linguistico per tale lingua/e entro la medesima data (ossia entro le ore 12.00 del termine di presentazione delle domande), via mail, all'indirizzo email protocollo.studiumanistici@unisalento.it, la seguente documentazione (producendo copia di una certificazione ufficiale o tramite autocertificazione ovvero dichiarazione sostitutiva di certificazione ai sensi del D.P.R.445/2000, Allegato A).



Termine presentazione domande on line

Le domande dovranno essere presentate:

Prova di settembre

Entro le ore 12.00 del 4 settembre 2020

(Il versamento del contributo di partecipazione potrà essere effettuato entro il giorno 5 settembre 2020)

Prova di dicembre

Entro le ore 12.00 del 25 novembre 2020

(Il versamento del contributo di partecipazione potrà essere effettuato entro il giorno 26 novembre 2020)

Prova di aprile

Entro le ore 12.00 del periodo 31 marzo 2021

(Il versamento del contributo di partecipazione potrà essere effettuato entro il giorno 1 aprile 2021)

Termini e luogo di pubblicazione degli ammessi al colloquio orale

L'elenco degli ammessi al colloquio sarà pubblicato sul sito del Dipartimento di Studi Umanistici-Settore Didattica all'indirizzo <https://www.letterelinguebbcc.unisalento.it/homepage> almeno 48 prima della data fissata per il colloquio stesso.

La pubblicazione varrà ai sensi dell'art. 8 della L. 241/90 e, per l'effetto, non saranno effettuate comunicazioni al domicilio dei candidati.



Luoghi e date di svolgimento dei colloqui

Prova di settembre: **14 settembre 2020 ore 10.00**

Prova di dicembre: **7 dicembre 2020 ore 10.00**

Prova di aprile: **13 aprile 2021 ore 10.00**

Le modalità di svolgimento del colloquio saranno comunicate sul Portale del Dipartimento di Studi Umanistici, sezione Didattica (https://www.letterelinguebbcc.unisalento.it/home_page), almeno 48 ore prima della prova.

Eventuali modifiche della data (giorno e ora), del luogo e/o delle modalità di espletamento della prova saranno rese note almeno 48 ore prima della data fissata per la prova sul Portale del Dipartimento di Studi Umanistici, sezione Didattica (https://www.letterelinguebbcc.unisalento.it/home_page).

NOTE

Se le prove si svolgeranno in presenza, i candidati ammessi a sostenere la prova di preparazione individuale sono tenuti a presentarsi almeno un'ora prima presso la sede indicata nella comunicazione pubblicata nelle 48 ore precedenti la data fissata per la prova, muniti di un valido documento di riconoscimento, pena l'esclusione.

Se le prove si svolgeranno in modalità telematica, i candidati ammessi a sostenere la prova di preparazione individuale sono tenuti a collegarsi sulla piattaforma Microsoft Teams **all'orario che verrà comunicato contestualmente alla pubblicazione dell'elenco degli ammessi**, e ad esibire alla commissione di valutazione un valido documento di riconoscimento **secondo le modalità comunicate contestualmente alla pubblicazione del suddetto elenco**.

I candidati che all'orario di inizio della prova non dovessero essere presenti saranno considerati rinunciatari, con conseguente decadenza dal diritto di partecipare alla prova.

Pubblicazione elenco degli ammessi al corso di studi

La graduatoria definitiva degli ammessi al corso di laurea magistrale in “Traduzione Tecnico-scientifica e Interpretariato” sarà pubblicata sul sito internet di ateneo all'indirizzo <http://www.unisalento.it>, link “bandi e concorsi”, nonché sul sito web del Dipartimento di Studi Umanistici - Settore Didattica, all'indirizzo <https://www.letterelinguebbcc.unisalento.it/homepage>, entro dieci giorni dall'espletamento della prova.

Ad ogni effetto di legge, ivi compresa la decorrenza dei termini per l'esercizio dei diritti, il maturarsi di preclusioni e decadenze, la pubblicazione sull'Albo Ufficiale ha valore di pubblicità legale.

Tutte le notificazioni verranno effettuate tramite pubblicazione degli atti concorsuali sul Portale di Ateneo all'Albo ufficiale al seguente indirizzo www.unisalento.it/albo-online e all'indirizzo <https://www.letterelinguebbcc.unisalento.it/homepage>, per gli effetti di cui all'art. 8 della L. 241/90 e non saranno previste comunicazioni al domicilio dei partecipanti.



Partecipazione alle prove di ammissione di studenti con disabilità e con disturbi specifici dell'apprendimento (DSA)

Le prove di ammissione saranno organizzate tenendo conto anche delle esigenze degli studenti con disabilità, a norma della Legge 104/92, così come modificata dalla Legge n.17/1999. Le modalità particolari di accesso alla prova per studenti con disabilità saranno da concordare con l'Ufficio Integrazione Disabili (Tel. n. 0832/294886; e-mail centro.sostegno@unisalento.it).

Gli studenti con disabilità, a norma della Legge 104/92, così come modificata dalla Legge n.17/1999 e gli studenti con Disturbi specifici di apprendimento (DSA) che parteciperanno alla prova di ammissione, avranno diritto al 30% in più del tempo a disposizione ed all'uso di strumenti compensativi. Il supporto sarà fornito dall'Ufficio Integrazione disabili.

Iscrizione ad anni di corso successivi al primo da coprire per trasferimento, passaggio di corso e per riconoscimento di CFU

Anche coloro che intendano trasferirsi (trasferimenti in entrata e passaggi di corso) dovranno sottoporsi alla prova di verifica della preparazione individuale, seguendo le modalità di iscrizione descritte sopra e attestando:

- titolo di laurea triennale
- percorso di studi triennale, in relazione alle lingue del colloquio di accesso (v. sezione *Presentazione delle domande di ammissione*)
- percorso di studi magistrale attualmente in corso, con specifica degli esami sostenuti (nomi, settori disciplinari e crediti).

Previo superamento della prova di ammissione da parte del candidato, le attestazioni inviate dal candidato verranno valutate da un'apposita Commissione e il Corso di Laurea riconoscerà i CFU conseguiti dagli studenti nel percorso magistrale precedente per i SSD previsti dall'Ordinamento del corso di studi.

La Commissione di cui sopra stabilirà, caso per caso, a seconda dei CFU acquisiti, l'anno di corso al quale lo studente è ammesso.

Responsabile del procedimento:

Dott.ssa Anna Maria Giannuzzi

Tel. 0832 299233

e-mail: annamaria.giannuzzi@unisalento.it

Assistenza procedura di prenotazione on-line al test:

Servizio C.A.S. (dal lunedì al venerdì dalle ore 9:00 alle ore 13:00 e dalle 14:00 alle 18:00)

Tel. 0832 296034/35

e-mail: cas@unisalento.it

Per informazioni

Consultare la sezione *Didattica del sito del Dipartimento di Studi Umanistici* (https://www.letterelinguebbcc.unisalento.it/home_page), con particolare riferimento alle Sezioni "Bandi di accesso" e "Ultime News".



UNIVERSITÀ
DEL SALENTO



Commissione Valutazione dell'adeguatezza della preparazione iniziale

Prof.ssa Francesca Bianchi
Prof. ssa Elena Manca
Prof. Gerhard Hempel
Prof.ssa Antonella De Laurentiis
Prof.ssa Maria Chiara Migliore
Prof.ssa Gloria Politi
Prof.ssa Alessandra Rollo
Prof.ssa Samuela Pagani

F.to Il Presidente del Consiglio Didattico
Prof. David Katan

La Direttrice del Dipartimento
Prof.ssa Maria Grazia Guido

Firmato digitalmente da:GUIDO MARIA GRAZIA
Data:23/07/2020 22:54:29



**UNIVERSITÀ
DEL SALENTO**



DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA DI CERTIFICAZIONI

(Art. 46 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445)

DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA DELL'ATTO DI NOTORIETA'

(Artt. 19 e 47 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445)

Il/La sottoscritto/a _____,

nato/a il _____ a _____ (Prov. di _____) e

residente in _____ (Prov. di _____)

Via/Piazza _____ n. _____ c.a.p. _____

cod. fiscale _____

Indirizzo e mail _____

Numero di telefono _____

a conoscenza di quanto prescritto dall'art. 76 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445, sulla responsabilità penale cui può andare incontro in caso di falsità in atti e di dichiarazioni mendaci, ai sensi e per gli effetti del citato D.P.R. n. 445 /2000 e sotto la propria personale responsabilità:

DICHIARA

Di essere in possesso dei seguenti titoli:

Data _____

Il/La Dichiarante

Firmato digitalmente da:GUIDO MARIA GRAZIA
Data:23/07/2020 22:48:46

Ai sensi dell'art. 38 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445, la dichiarazione è sottoscritta e inviata insieme alla fotocopia di un documento del dichiarante.